

ОТЗЫВ

проф. канд. филол. наук Татьяны Игоревны Алексиевой, члена научного жюри конкурса, на замещение вакантной должности доцента в области высшего образования 2. Гуманитарные науки; профессиональное направление 2.1. Филология, научная специальность: Славянские языки – Историческая лингвистика (опубликовано в „Государственной газете“, №57/26.06.2020 на с. 83 и на Интернет-странице Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского) для нужд кафедры русской филологии Филологического факультета Пловдивского университета.

Процедура конкурса и представление кандидата

Настоящий отзыв подготовлен в соответствии с Приказом Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского № Р 33-4137 от 25.08.2020 г.

На конкурс на замещение вакантной должности доцента подала документы единственная участница: гл. асс. канд. филол. наук Атанаска Славчева Тошева. Представленный кандидатом комплект документов на бумажном носителе и в электронном виде полностью отвечает требованиям Устава развития академического состава Пловдивского университета и содержит все предусмотренные законом документы.

В 1981 г. А. Тошева окончила дневное отделение Софийского университета им. Св. Кл. Охридского, получив диплом магистра по специальности *Русская филология*. В 2007 г. она с успехом защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук (PhD) по теме *„Езикът на „История во кратце о болгарском народе славенском“ на йеросхимонах Спиридон (1792 г.) (в контекста на езиковата ситуация в България през втората половина на XVIII в.)“*. У А. Тошевой солидный трудовой стаж работы по специальности – 39 лет: сначала в должности учителя русского языка и болгарского языка и литературы в школе им. Христо Ботева (1981-1983 г.), затем в должности преподавателя в Пловдивском университете им. Паисия Хилендарского (с 1983 г. до настоящего момента).

Учебно-педагогическая работа кандидата многогранна: семинары и лекционные курсы (7 обязательных и 4 элективных) в рамках программ для бакалавров и магистров на филологическом факультете. Подготовленные д-ром Тошевой лекционные курсы по теоретическим дисциплинам отвечают новым тенденциям в обучении и характеризуют ее как эрудированного преподавателя. Особого внимания заслуживает ее работа со студентами и с дипломниками. Под научным руководством д-ра Тошевой успешно защитили свои дипломные работы 13 магистров, обучающихся по разным программам. Педагогическую работу гл.асс. Тошева выполняет с должной ответственностью и старается поддерживать интерес студентов к преподаваемым дисциплинам.

Гл.асс. А. Тошева ведет активную административную работу в университете: участвует в подготовке и актуализации учебных планов для бакалаврских и магистерских программ, в подготовке учебной документации по гибридным специальностям – ОКС „Бакалавр“. В ее обязанности входит координация учебной работы на кафедре и администрирование сайта кафедры.

Участие гл.асс. Тошевой в проектной деятельности (3 национальных проекта) – яркое свидетельство ее организаторских и педагогических качеств. Владеет в совершенстве русским языком, хорошо знает английский язык и использует в работе немецкий язык.

Общая характеристика научной и научно-прикладной деятельности кандидата

Сфера научных интересов гл. ас. канд. филол. наук А. Тошевой – сравнительно-историческое языкознание, история литературного языка и церковнославянский язык,

лексикология. Необходимо отметить высокий уровень ее научной продукции, которая по качеству и объему соответствует профилю объявленного конкурса.

Список научных трудов кандидата включает 46 заглавий. Она является автором научных рецензий и переводов. На конкурс на замещение вакантной академической должности доцента А.Тошева представила 19 публикаций: 2 монографии (1 из них опубликована на базе защищенной диссертации), 1 научная разработка, 1 словарь-индекс и 15 статей на болгарском и русском языке, опубликованных в болгарских и иностранных академических изданиях. Научные разработки А. Тошевой имеют теоретическую значимость и практическое приложение. Анализ представленных на конкурс документов показал, что А. Тошева выполнила наукометрические показатели, необходимые для замещения вакансии на должность доцента.

Центральное место среди научных публикаций кандидата в области исторической лингвистики занимает монография *Рилската преправка (1825 г.) и преписите от Рилската редакция на „История славянобългарска“ (текстология и език)*. (Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 2020, 621 с. ISBN 978-619-202-546-5), которая обсуждена в качестве хабилитационного труда на расширенном заседании кафедры 18.12.2018 г. Это первое в своем роде полномасштабное лингвотекстологическое исследование рукописей Рильской редакции, снабженное критическим изданием списков, которое указывает на переработки различных переписчиков и их источники. Изучение письменных памятников Рильской редакции проводится на базе интегрального лингвистического и текстологического анализа, причем „в основу текстологического исследования положены принципы, разработанные в трудах Д.С. Лихачева, а языковые особенности рассматриваются с позиции литературно-языковой ситуации в Болгарии в конце XVIII – первой половине XIX века посредством сравнения с языком Паисия Хилендарского, Спиридона Рильского и других книжников-возрожденцев“ (с. 12).

Несомненный научный интерес представляет изучение связей между переработками текста „Истории славяноболгарской“ и их списками и способа их распространения в эпоху Возрождения. Монография содержит богатый иллюстративный материал, извлеченный из разных источников, что дает возможность оценить как литературные качества произведений, так и их языковые особенности. В фокусе внимания автора различные уровни организации текста: языковой (лексический, грамматический, синтаксический, графический и правописно-фонетический), стилистический и содержательно-смысловой. Со знанием дела она комментирует преобразование текстов посредством различных языковых фактов, переосмыслений, дополнений и переделок. Текст автора впечатляет последовательным подходом к анализу языковых явлений и подробными комментариями.

К достоинствам монографии следует отнести подробное представление принципов и механизмов составления Рильской редакции „Истории славяноболгарской“ на основе комплексного лингвотекстологического сопоставления с историографическими сочинениями Паисия Хилендарского и Спиридона Рильского.

Следует по достоинству оценить 12 статей, которые явились важной частью при подготовке монографии и в той или иной форме включены в нее. Это свидетельствует о том, что выводы автора основываются на многолетнем опыте наблюдений и внимательном обдумывании книги.

Научная проблематика, представленная в пяти статьях А. Тошевой вне тематики хабилитационного труда, исключительно актуальна, и можно обособить два направления: лексикология и лексикография, лингвистическая компаративистика. В фокусе внимания автора (публ № 4.3 и 4.4) мало изученные в русском и болгарском языке фразеологизмы с ключевыми лексемами *Бог, Господ, Божю*. Особое внимание

уделено частотности и сфере употребления данных устойчивых выражений, а также различиям в народопсихологии и ментальности двух народов.

В отдельную тематическую группу обособляются публикации, посвященные лексикографическому аспекту. В статье *О лексикографических и лингвистических возможностях исторического модуля будущего сотово-сетевого словаря* (публ. № 4.8) автор останавливается на вопросе о целесообразности и возможностях создания электронного двуязычного русско-болгарского словаря, который бы включал и историко-этимологический модуль.

В статье *К вопросу о динамике языковой нормы (деминутивы и их лексикографическое представление в русском и болгарском языках)* (публ. № 4.5) рассматриваются деминутивные существительные в русском и болгарском языке как словарные единицы и отражение их в лексикографической практике. В болгарских толковых словарях отмечается непоследовательное отражение деминутивных существительных (отсутствуют словообразовательные варианты с уменьшительным значением, а также системность при включении деминутивов в словарные статьи).

В заключение отмечу, что лингвистические разработки гл.асс. канд.филол.наук А. Тошевой имеют высокую научную значимость и представляют ее как серьезного исследователя, который глубоко знаком со староболгарской и дневнерусской рукописной традицией. У меня нет принципиальных критических замечаний по представленным материалам. Рекомендую кандидату увеличить число публикаций за рубежом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документы и научная продукция, представленные АТАНАСКОЙ СЛАВЧЕВОЙ ТОШЕВОЙ, отвечают всем требованиям Закона о развитии академического состава в Республике Болгарии (ЗРАСРБ), Правилам применения ЗРАСРБ и, соответственно, Уставу Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского.

Кандидат в конкурсе представила достаточное количество научных трудов, опубликованных после материалов, использованных при защите образовательной научной степени 'кандидат наук'. В ее работах содержится оригинальный научный и практический вклад, который получил международное признание, причем большая часть статей опубликована в научных журналах и сборниках, изданных академическими издательствами. Теоретические разработки кандидата имеют практическое применение, часть из них непосредственно связана с учебной работой. Научная и преподавательская квалификация гл.асс. Атанаски Тошевой **не вызывает сомнения**.

После знакомства с представленными на конкурс материалами и научными трудами, анализа их значимости и содержащегося в них научного, научно-прикладного и практического вклада, я с полным убеждением даю **положительную** оценку и рекомендую Научному жюри **избрать** АТАНАСКУ СЛАВЧЕВУ ТОШЕВУ на академическую должность 'доцент' в ПУ им. Паисия Хилендарского по профессиональному направлению **2.1. Филология, научная специальность: Славянские языки – Историческая лингвистика**.

05.10. 2020 г.

гр.София

Подготовил отзыв:

(проф. д-р Татьяна Алексиева)